Porównanie tłumaczeń Psalmów 92:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Moje oko przyjrzało się moim przeciwnikom; Powstającym przeciwko mnie złym przysłuchało* się moje ucho.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Moje oko ujrzało klęskę moich wrogów, A ucho usłyszało zgiełk odwrotu złych, którzy przeciwko mnie powstawali.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Sprawiedliwy zakwitnie jak palma, rozrośnie się jak cedr na Libanie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I ujrzy oko moje nieszczęście tych, co na mię czyhają; o złośnikach, którzy powstawają przeciwko mnie, usłyszą uszy moje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wzgardziło oko moje nieprzyjacioły moje, a o powstających na mię złośnikach usłyszy ucho moje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oko moje patrzy na nieprzyjaciół, tych, co powstają na mnie. Słuchają moje uszy moich przeciwników.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oko moje spoglądać będzie z pogardą na nieprzyjaciół moich; Uszy moje usłyszą o klęsce złośników, Którzy powstają przeciwko mnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Moje oczy patrzą na wrogów, którzy przeciwko mnie występują.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Moje oczy dostrzegą mych wrogów, usłyszą me uszy o złośliwych napastnikach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oko moje napawa się widokiem moich wrogów, uszy moje radują się wieścią o mych przeciwnikach.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Moje oko napawa się moimi prześladowcami; moje ucho usłyszy o złoczyńcach, którzy powstali przeciw mnie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Prawy rozkwitnie jak palma; jak cedr na Libanie, tak wielki wyrośnie.

[1)] przysłuchało występuje w impf. w MT i w pf. w 1QPs a.